



TIMOR-LESTE
Autoridade
Aduaneira



Entrepostu no Fasilidade Fatin Rai Sasan Temporariu

Matadalan Badak ba Aplikante foun

Versaun Tetum

Dezenvolvimentu no impresaun publikasaun ida ne'e halo ho posivel tamba hetan apoiu jenerozu husi povu Amerikanu liu husi Ajénsia Estados Unidos ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID) liu husi USAID nia Projetu Reforma Aduaneiru iha Timor-Leste. Konteudu no opiniaun sira ne'ebe expresa iha ne'e responsabilidade husi USAID nia Projetu Reforma Aduaneiru no la refilete nesessariamente vizaun husi USAID ka Governu Estados Unidos.

Informasaun ne'ebe fornese ona iha matadalan manuál ida ne'e los iha tempu publikasaun. Maibe, regras ka regulamentu sira bele sujeitu ba mudansa. Karik ita iha duvida ruma, favor vizita website Autoridade Aduaneiru nian atu hetan informasaun liu tan iha **www.customs.gov.tl**



Tamba sa ita tenke le'e matadalan ida ne'e?

Governu Timor-leste iha komprimisu atu apoiu ekonomia nasionál liu husi enkoraja no fasilita komersiu komersiál lejítimu. Hanesan ajensia governu responsavel ba movimentu sasan tama mai ita nia fronteira sira, Autoridade Aduaneiru iha papel esensíal ida atu proteze nasaun husi importasaun no esportasaun ilegal no sasan providu no asegura katak responsabilidade apropiadu no taxa sira hotu kolleta ho governu nia naran.

Kaderneta ida ne'e inklui parte sira tuir mai:

Parte I – Entrepustu

03

Parte II – Fatin rai sasan temporariu

07

Parte III – Rekijitu lisensa no aplikasaun

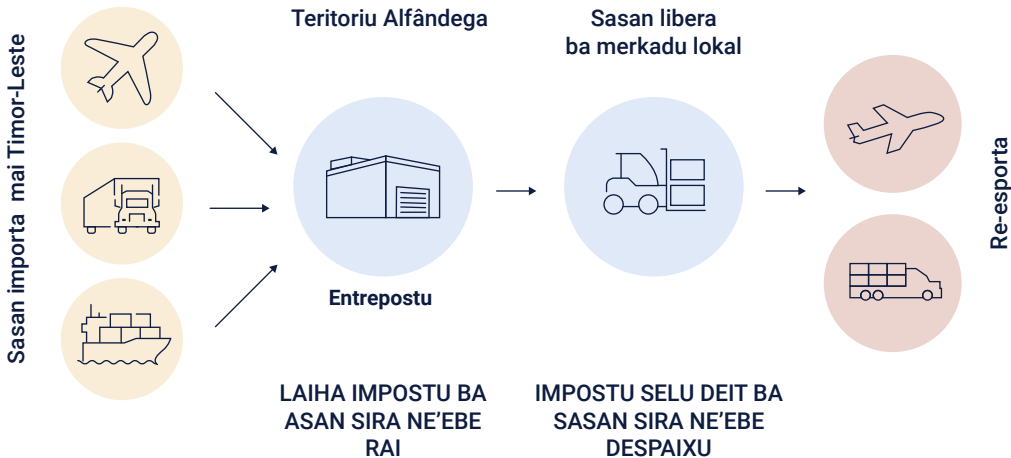
11

Objetivu husi kaderneta ida ne'e atu ajuda ita komprende saida mak entrepustu no fatin rai sasan temporariu, no saida mak presija bainhira ita hakarak atu aplika tipu operasaun ba fasilidade ida ne'e. Ita bele hetan informasaun liu tan iha www.customs.gov.tl

PARTE I

Entrepostu Alfândega

Prosesu Entrepustu



Saida mak Entrepustu?

Entrepustu mak eskritoriu ida ka area seguru seluk ne'ebe bele rai sasan tributaveís to'o tinan ida sein halo pagamentu impostu no taxa. Hafoin hetan aprovasaun husi Autoridade Aduaneiru, termu ida ne'e bele estende ba tinan rua.

Tipu fasilidade hirak ne'e laos reserva deit ba governu nia kontrolu; ita mos bele aplika hodi funsiona entrepostu ida, maibe; ita tenke iha kriteria balun ne'ebe forte atu hetan lisen-sa relevante husi Autoridade Aduaneiru. Bainhira aprova ona, ita sei dezinadu nudar "operador armajen"ida. Rekijitu hirak ne'e esplika kontinua iha parte 3 husi kaderneta ida ne'e.

Tipu Armajen

Iha tipu diferente rua kona-ba entrepostu:

- Privadu: Ida ne'e signifika katak ita bele rai deit sasan ne'ebe ita nian.
- Públiku: Ita bele oferese ita nia fasilidade armajen ba importador seluk, signifika katak ita bele kobra taxa kona-ba administrasaun ne'ebe lao hela no rai sasan sira ne'e iha ita nia kontrolu.

Tipu Sasan

Hafoin hetan aprovasaun adekua husi Alfândega, ita bele rai sasan oi-oin iha ita nia entrepostu, inklui álkol, tabaku, no motor veiklu.

Aplika rekijitu lolos inklui, sasan tenke:

- Foun (eskluu motor veiklu uzadu);
- La fasil atu a'at;
- Fasil atu identifika;
- La perigu ba ema ka ambiente;
- La lakan (ezeptu produtu petroliu);

- Laos veneno (ezeptu rai iha area espesial ne'ebe izoladu no metin).

Prezerva Kualidade Sasan

Ho interupsaun eletrisidade ne'ebe baibain akontese iha Timor-Leste, asegura katak ita nia sasan la a'at bainhira hein hela atu libera iha portu ida ne'ebe sempre iha dezafiu. Nudar operador armajen, ita bele fornese enerjia konfiavel no ekipamentu apropriadu hodi prezerva kualidade sasan, inklui:

- kontentor maran;
- sistema konzelamentu profundu; no
- fasilidade armajenamentu boot.

Benefisiu

Prienxe rekijitu forte ne'ebe presiza hodi funsiona entrepostu hare hanesan presija investementu finansial husi ita, inklui submete osan depozitu asuransia ne'ebe prezenta ba governu. Hafoin aprova tiha husi Alfândega, sei hetan vantajen barak nu'udar operador armajen ida, inklui:

- Adiamentu ba taxa: Iha entrepostu ida, pagamentu ba impostu no taxa seluk kona-ba sasan oi-oin sei adia to'o sasan nain prantu ona atu hasai sira nia sasan;
- Opsaun Tempu Naruk: Sasan bele rai to'o fulan 12 sein selu impostu. Ida ne'e bele aumenta ho periodu rua fulan 6 tuir mai hafoin aprova husi Alfândega;
- Opsaun atu Re-Esporta: Karik ita esporta sasan, la iha impostu mak tenke selu;
- Kolesaun ba Taxa no Kustu: Karik ita halo operasaun ba armajen publiku ida, ita bele kobra kustu kliente ka kustu seluk kona-ba administrasaun ne'ebe lao hela no fatin rai sasan iha ita nia kontrolu.



PARTE II

Fatin Rai Sasan Temporariu



Saida mak Fatin Rai Sasan Temporariu?

Bainhira sasan komersial tama mai Timor-Leste, mai liu husi aero ka liu husi tasi, ka liu husi fronteira rai maran. Bainhira sasan to'o mai, inisialmente konsidera sasan sira atu rai iha "fatin rai sasan temporariu." Hafoin to'o mai, iha rekejitu ofisial ida ba sasan atu rai tuir "tratamentu alfândega" iha período tempu ne'ebe spesifikadu.

Ida ne'e simplesmente signifika katak tenke deklarasaun sasan ba alfândega nudar importasaun, re-esportasaun, ka rai iha facilidade entropostu ne'ebe aprova ona. Importante mak, ida ne'e tenke kompleta iha prazu tempu ne'ebe lolos, tamba faila atu kumpri ida ne'e mak alfândega sei fo sai sansaun finansial ba ita:

- To'o mai liu husi tasi: loron 30 loron servisu nian; no
- To'o mai liu husi aero ka rai: loron 20 loron servisu nian.

Fasilidade Armajen

Tipu fasilidade hirak ne'e la fornese deit ba governu nia kontrolu; ita mos bele aplika atu halo operasaun ba fasilidade fatin rai sasan temporariu ida, maibe, ita tenke iha rekijitu forte balun atu hetan lisensa relevante husi Autoridade Aduaneiru. Hafoin aprova, mak ita foin deznadadu nu'udar "operador armajen ida." Rekijitu hirak ne'e mak esplika kontinua iha Parte 3 husi kaderneta ida ne'e.

Tipu Sasan sira

Hafoin aprova tiha husi alfândega, ita sei bele rai tipu sasan ruma iha ita nia fasilidade armajen, inklui kontentor karga nakonu ka kontentor karga parsial.

Preserva Kualidade Sasan

Ho interupsaun eletrisidade ne'ebe baibain akontese iha Timor-Leste, asegura katak ita nia sasan la a'at bainhira hein hela atu libera iha portu ida ne'ebe sempre iha dezafiu. Nudar operador armajen, ita bele fornese enerjia konfiavel no ekipamentu apropriadu hodi prezerva kualidade sasan, inklui:

- kontentor maran;
- sistema konzelamentu profundo; no
- fasilidade armajenamentu boot.

Benefisiu

Prienxe rekijitu forte ne'ebe presiza hodi funsiona entropostu hare hanesan presija investementu finansial husi ita, inklui submete osan depozitu asuransia ne'ebe apresenta ba governu. Hafoin aprova tiha husi Alfândega, sei hetan vantajen barak nu'udar operador armajen ida, inklui:

- Bele transporta sasan ba ita nia fasilidade imediatamente bainhira sasan to'o ona iha nasaun. Ida ne'e signifika katak ita sei la selu taxa rai sasan iha portu no bele asegura sasan rai iha ambiente ne'ebe seguru no apropriadu;
- Ita bele kobra taxa apropriadu kona-ba Administrasaun ne'ebe lao hela husi ita nia kliente sira no sasan sira rai iha ita nia kontrolu;
- Ita bele oferese no halo kobransa mos ba servisu seluk, ezemplu, Broker Alfândega, ka fornese funsionariu sira atu asisti ho ezaminasaun alfândega esetra.



PARTE III

Rekijitu Lisensa no Aplikasaun



Rekijitu lisensa hirak ne'e aplika hotu ba entrepostu no fatin rai sasan temporariu.

Fasilidade tenke:

- Na'in mak ita, ka karik aluga, tenke pelomenus sei hela tinan tolu ka liu hakerek iha akordu arendamentu nian
- Seguru, no inklui moru perimetru ka didin; guarda seguransa iha fatin iha kualker tempu; no kobertura CCTV ne'ebe adekuadu
- Asesivel ba alfandega iha kualker tempu, inklui asesu ba espasu eskritoriu ne'ebe apropriadu ba Alfandega no konektividade internet ba sistema prosesamentu eletróniku alfandega; ASYCUDA World.

Ita bele download lista rekijitu kompletu, inklui lista verifikasaun auto-avaliasaun util, husi website alfandega iha www.customs.gov.tl

Nudar operador ida, ita tenke hatudu katak ita:

- Mak pesoal ida ho karater diak, inklui onestu, respeitu, no kumpri ba lei Timor-Leste nian, partikularmente ho Alfandega no lei Tributasau. Alfandega sei resposavel ba verifikasaun istoria ne'ebe adekuadu hodi konfirma ida ne'e
- Mak negosiu ne'ebe rejistu ona no tuir lei autoriza atu halo operasaun iha Timor-Leste
- Bele depozita asuransia banku ne'ebe kobre valor ekivalente mais ou menus 50% impustu no taxa Alfandega ba sasan ne'ebe rai
- Sei fornese asesu ba ekipamentu adekuadu jere kargo bazea ba tipu sasan ne'ebe rai ona
- Bele demonstra katak ita bele mantein rejistu adekuadu no konta
- Bele halo operasaun fasilidade bazea ba rekijitu husi lisensa

Prosesu Aplikasaun

01



Vizita Alfândega nia website iha www.customs.gov.tl no le'e ho atensaun matadalan ne'ebe disponivel. Ita mos tenke download no kompleta lista verifikasaun auto-avaliasaun atu hare karik ita elijivel. Ita mos bele hetan kopia dokumentu hirak ne'e liu husi vizita Ekipa Armajen iha Sede Alfândega iha Dili.

02



Karik ita fiar katak ita bele prienxe rekijitu, ita tenke download no kompleta formulariu aplikasaun husi website alfândega no hafoin submete kopia fiziku ida ba Komisar-iu Autoridade Aduaneiru. Karik ita presija ajuda, favor koalia mai ami atu ajuda orienta ita liu husi ida ne'e

03



Hafoin ita submete tiha ita nia aplikasaun, Alfândega sei aranja tempu mutualmente conveniente ida hodi hala'o vizita ba iha fatin facilidade hodi konfirma ne'e haktuir rekijitu nesesariu ka lae. Alfândega mos sei verifika katak ita iha rejistu adekuadu no sistema akontabilidade iha fatin. Durante vizita ida ne'e, ita sei klarifika kualker detallu tuir mai ka hamosu pergunta ruma ba alfândega. Ida ne'e intende atu sai nudar prosesu konsultativu ida, no Alfândega sei fornese matadalan prátiku ba ita kona-ba saida mak sei presija atu lori ita kumpri ho rekijitu operasaun nian.

04



Hafoin hala'o tiha revizaun ida ne'e, alfândega sei desidi kona-ba ita nia rezultadu aplikasaun iha loron **10 nia laran-loron servisu nian.**

Renunsiu: Ligasaun eksternal ne'ebe fornese iha matadalan manual ida ne'e inkluidu hanesan konvensia no ba objetivu informasaun de'it; laos konstitui ba apoiu ka aprovasaun ida husi Autoridade Aduaneiru ba kualker produktu. Servisu sira ka opinioens husi korporasaun ka organizasaun ka individual. Autoridade Aduaneiru la asume responsabilidade ba ezatidaun, legalidade ka kontestu husi site esternu ka ba ligasaun tuir mai.



USAID
HUSI POVU AMERIKANU